

LE FRANC COPAIN

MAI 2026

Une publication de

L'Association francophone du Labrador



Notre équipe :

Julie Cayouette, directrice générale

Célian Lézer, agent de développement communautaire

Synthia Normandin, animatrice culturelle

Cathie Robichaud, agente de la communauté

francophone accueillante pour l'ouest du Labrador

Soumya Ourrach, agente de la communauté francophone

accueillante pour le centre du Labrador

Notre conseil d'administration:

Julie Blanchette, présidente

Hélène Geoffroy, vice-présidente

Alexandre Berman, trésorier

Sébastien Kingsbury, secrétaire

Nadia Lelièvre, administratrice

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi : 9 h - 16 h 30

Samedi et dimanche : Fermé

TABLE DES MATIÈRES

MOT DE LA DIRECTRICE	4
OFFRE D'EMPLOI	5
INTELLI-FEU ET ROCK&RIDE	6
DES NOUVELLES DU CAP	7
RECENSEMENT 2026	8-9
SPECTACLES À FERMONT	10
C'EST LA SAISON DES SPECTACLES DE DANSE!	11
ACTIVITÉS À VENIR	12-13
CALENDRIER DE MAI	14-15
PRIX ROGER CHAMPAGNE ET PAGE DE L'AFL	18
ANNIVERSAIRES DU MOIS	19
NOUVELLE ÉDITION DU PASSEPORT SANTÉ	20
DES NOUVELLES DE LA CFA	21
SOUVENIRS D'ACTIVITÉS	22-23
DU CÔTÉ DE L'ENVOL	24
TO OUR ENGLISH-SPEAKING FRIENDS	25
FRANCO-JEUNES	26
RESSOURCES ET SUGGESTIONS	27

MOT DE LA DIRECTRICE

Qui a 40 ans cette année? Non non, ce n'est pas moi, ça fait déjà un bout de temps que j'ai franchi ce cap!! C'est notre drapeau de la francophonie terre-neuvienne et labradorienne! En effet, c'est à l'AGA 1986 de la Fédération des francophones provinciale qu'il a été adopté. Chaque 30 mai depuis 1987, on le hisse à divers mâts partout dans la province.

Dans l'ouest du Labrador, on le fait chaque année devant l'un ou les deux hôtels de ville où il flotte quelques jours ou quelques semaines. C'est là un symbole plein de fierté et je vous invite à laisser votre coeur se gonfler comme les voiles qui y figurent quand vous le verrez.

L'autre chose qui retient notre attention ce mai, c'est le recensement canadien. Vos réponses au questionnaire que vous recevrez sont très importantes pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire. Lisez bien les pages 8 et 9 de ce Franc Copain pour vous renseigner. Nous diffuserons aussi des bulles d'information sur notre page Facebook, donc n'hésitez pas à vous y rendre.

D'ici le mois prochain, profitez bien de ce printemps qui semble s'installer enfin et au plaisir de vous croiser au quotidien!

Julie Cayouette
Directrice générale



CAMPS D'ÉTÉ DE L'AFL

Afin d'offrir des camps cet été, l'AFL est à la recherche de deux jeunes de 15 à 30 ans pour la préparation et l'animation, en collaboration avec les animateurs. Vous connaissez un jeune que ça intéresserait ? Passez le mot !

DATE LIMITE POUR POSTULER : 15 MAI 2026

Emploi de 8 semaines à 35 heures/semaine 20\$ l'heure

Pour postuler, passer à l'AFL ou
envoyer candidature à dg@afltnl.ca

INTELLI-FEU 101

L'évacuation de Labrador City à l'été 2024 a changé l'attitude de la population envers les feux de forêt. Savez-vous qu'on peut se préparer pour mieux faire face à une telle situation?

Intelli-feu Canada offre toutes sortes de ressources, y compris une formation gratuite intitulée Intelli-feu 101. Allez découvrir ce site avant la saison des feux :

intellifeucanada.ca

This resource is available in English at firesmartcanada.ca

ROCK & RIDE | TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR SUR DEUX ROUES!

La vidéo d'un roadtrip mémorable dans l'Est du Canada.

"Rock & Ride" relate l'histoire de deux amis partis pour un voyage épique de 6500 km à travers le Labrador et Terre-Neuve. Plus qu'une simple balade à moto, c'est une véritable aventure humaine au cœur de paysages sauvages et majestueux.

Entre les intempéries imprévisibles et les défis de la route, découvrez une nature authentique et une culture locale. Attachez votre casque et embarquez avec Sébastien Larose et son compagnon de route pour cette traversée inoubliable de notre belle province.

Jetez un coup d'oeil à la vidéo de leur aventure ici :
<https://www.youtube.com/watch?v=znoS9auUWNo>

Ou faites une recherche dans Youtube sous "Rock & Ride Terre-Neuve et Labrador sur deux roues"



DES NOUVELLES DU CAP

L'AFL siège depuis longtemps au Comité consultatif communautaire de la minière IOC pour l'ouest du Labrador. On l'appelle le CAP, pour 'Community Advisory Panel'. Le groupe, composé de personnel de la minière, des municipalités de Labrador City et de Wabush ainsi que d'une foule de groupes communautaires de la région, se rencontre à tous les quarts.

À la dernière rencontre, tenue le 7 avril, la Single Parents Association of NL a fait une présentation sur son service d'aide à l'emploi. IOC a ensuite donné une petite mise à jour de son département de l'environnement, qui portait principalement sur les postes de contrôle de la qualité de l'air installés à divers endroits, dont un juste à côté de la caserne de pompiers à Labrador City.

Les organismes communautaires présents ont aussi fait un tour de table pour discuter de leurs dossiers. À noter : la Régie de la santé provinciale se prépare à déployer CorCare, un outil qui permettra le véritable virage technologique des soins aux patients; le Statut de la femme souhaite mettre en place un salon du bien-être; le programme pilote d'éducation à la petite enfance offert en présentiel par le Collège ne sera pas reconduit, mais demeurera disponible en cours à distance.

Le Centre d'amitié autochtone, situé sur la rue Tamarack, a aussi appris au groupe qu'il est presque certain que son financement ne sera pas renouvelé à partir de juin. Si ça se révèle être le cas, ce sera une immense perte pour notre région et tous en sont désolés.

Voici donc le petit résumé de cette rencontre. On vous tient au courant de ce qui ressortira de la prochaine, prévue à la fin juin si suffisamment de gens peuvent y être.

Vous parlez le français ?

Voici ce qu'il faut savoir sur le recensement et la francophonie.

Le 12 mai c'est le temps de répondre au questionnaire du recensement ! Ce questionnaire, envoyé à toutes les résidences au pays, a pour objectif de faire le portrait de la population canadienne sous toutes ses coutures. Vos réponses permettent de savoir, par exemple, quel est l'âge moyen de la population canadienne, combien de personnes ont un diplôme

universitaire, ou encore quelle proportion de la population provient de l'immigration.

Vous parlez français ?

Vos réponses comptent !

Voici les questions qu'on vous posera sur les langues que vous utilisez à la maison.



LANGUE MATERNELLE

Pour chaque personne habitant dans votre foyer, on vous demandera quelle est la première langue qu'elle a apprise dans son enfance et qu'elle comprend encore.



LANGUES PARLÉES À LA MAISON

Pour chaque personne habitant dans votre foyer, on vous demandera quelle(s) langue(s) elle parle régulièrement à la maison. L'une de ces langues est-elle parlée plus souvent que l'autre ?



CONNAISSANCE DES LANGUES

Pour chaque personne habitant dans votre foyer, on vous demandera quelles langues officielles (français et anglais) elle peut comprendre suffisamment pour soutenir une conversation.



ÉDUCATION

Le recensement vous demandera dans quelle langue vous avez fait votre scolarité. Vos réponses permettent d'établir combien de personnes ont droit à l'éducation en français en milieu minoritaire (ailleurs qu'au Québec). Si vous avez reçu votre éducation en français au Canada, vos enfants ont droit à l'éducation en français.

De façon générale, vos réponses aux questions sur les langues que vous connaissez et utilisez ont un impact sur les services et activités en français dans votre communauté.

Les gouvernements, les municipalités et les organismes communautaires se servent des données sur les langues recueillies grâce au recensement pour planifier où et comment offrir des services en français. Camps de jour, programmes de loisirs, écoles, services communautaires près de vous : tout cela vient des données du recensement!

Prenez de temps de bien lire les questions sur les langues. Rappelez-vous que vous remplissez le questionnaire pour chaque personne qui vit chez vous.

Gardez à l'esprit que les réponses aux questions sur les langues peuvent être différentes pour chaque individu dans votre foyer. Votre fille parle plus souvent le français que l'anglais? Pour votre fils, c'est le contraire? Votre conjoint a appris le français en immersion et le comprend encore? Ces informations sont importantes et nous permettent d'avoir un portrait juste de la francophonie!

Déclarer que vous êtes bilingue ne fera pas de vous un demi-francophone aux yeux de Statistique Canada.

Vous parlez le français et l'anglais? Soyez sans crainte. Le simple fait de déclarer que vous connaissez les deux langues officielles n'incitera pas Statistique Canada à vous classer comme seulement à demi-francophone.

Pour calculer quelle est votre langue principale dans la vie quotidienne, Statistique Canada ne regarde pas uniquement les langues que vous parlez. Votre langue maternelle, ainsi que la langue que vous parlez à la maison, entrent également dans l'équation.

Vous parlez le français et l'anglais et votre langue maternelle est l'arabe ou le créole, mais vous parlez français à la maison?

Vous comptez à 100% comme francophone.

Le 12 mai, assurez-vous de faire partie du nombre. Parce que vous comptez.

Scannez le code QR ou visitez-nous en ligne.



fcfa.ca/recensement2026



FESP



ROUGE POMPIER

7 MAI 2026
20h30 | SALLE AURORA



North Storm



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



Fermont

CHANSON | ROUGE POMPIER

Un show punk rock qui va lever solide sur une scène en plein milieu de la salle.

7 mai 2026 | 21 h 30 (heure du Labrador)

C'EST LA SAISON DES SPECTACLES DE DANSE!



DanSing Performance Studio Inc.
présente

BLAST FROM THE PAST

23 mai à 11 h et 16 h

24 mai à 11 h et 16 h

*Au Centre des Arts et de la Culture de
Labrador City*

Northern Sky Dance Studio présente

LIGHT UP THE SKY

30 mai à 11 h et 16 h

31 mai à 11 h

*Au Centre des Arts et de la Culture de
Labrador City*



ACTIVITÉS À VENIR

CFA - Café conversation

La Communauté francophone accueillante, en partenariat avec l'ANC, tiendra ses prochains cafés conversations à partir de 18 h le lundi 4 mai à l'AFL, ainsi que le jeudi 21 mai au local de l'ANC



VENEZ JASER EN FRANÇAIS!
COME AND CHAT IN FRENCH!

Café Conversation

Lundi 04 mai 2026
à partir de 18 h 30 au local de l'AFL
308, prom. Hudson, Lab City
Monday May 4th from 6:30 pm
at the AFL - 308 Hudson dr. Lab City

Venez quand vous pouvez!
Come when you can!

Pour tout renseignement :
For more information :
709-944-6600
cfa-labrador@afitnl.ca

Community Francophone Accueillante
LABRADOR

Financé par : Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
Funded by: Immigration, Refugees and Citizenship Canada

ANC
ASSOCIATION DES NÉO-CANADIENS
LABRADOR WEST



Atelier de cuisine communautaire

Samedi 23 mai 2026 à 13 h
Local de l'AFL

Au programme :
Préparation d'un plat traditionnel
suivie d'une dégustation

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
PAR COURRIEL AU PLUS TARD
LE 20 MAI
→ cfa-labrador@afitnl.ca

Join us on Saturday, May 23rd, at 1:00 PM at the AFL
for a community cooking workshop featuring the
preparation and tasting of a traditional recipe.
Registration by email is required by May 20th

Pays-thème de l'atelier à venir!

Community Francophone Accueillante
LABRADOR

Financé par : Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
Funded by: Immigration, Refugees and Citizenship Canada

CFA - Cuisine communautaire

Joignez vous à la CFA le samedi 23 mai à 13 h au local de l'AFL pour un nouvel atelier de cuisine communautaire! Au programme : la préparation d'une recette internationale suivie de sa dégustation. Le pays d'origine de ce plat sera révélé plus tard dans le mois, alors gardez un oeil sur les réseaux de la CFA.

Inscriptions obligatoires à
cfa-labrador@afitnl.ca

Activités à venir



JEUX DE SOCIÉTÉ

Rejoignez l'AFL le mercredi 13 mai à l'AFL de 18 h à 20 h pour jaser autour de jeux de société. Au plaisir de vous y voir !

SAMEDI ANIMÉ

L'AFL convie les enfants au samedi animé du 23 mai, de 10 h à midi, au local de l'Association. Tous les âges sont les bienvenus mais nous demandons à ce que les enfants de moins de 5 ans soient accompagnés d'un parent.







NOUS AURONS AUSSI UNE REPRISE DE NOS ATELIERS DE DÉCORATIONS SUR BOIS POUR FINIR LES PROJETS ENTAMÉS. GARDEZ UN Oeil SUR NOS RÉSEAUX POUR LA DATE!



2026

Mai

DIM	LUN	MAR
26	27	28
3	 CFA - Café Conversation 18 h à l'AFL	4 Yoga 18 h 30 à l'AFL
10 <i>Fête des Mères</i>	11 Camp de jour 8 h - 17 h	12
17	18 Férieré <i>Fête de la Reine</i>	19
24 Soirée bien-être 18 h - 20 h à KeytoWellness	25	26  <i>Journée nationale des avions en papier</i>
31	1	2

MER	JEU	VEN	SAM
29	30	1	2
6	7	8	9
13 Jeux de société 18 h - 20 h à l'AFL	14	15 <i>Journée de la francophonie yukonnaise</i>  Camp de jour 8 h - 17 h	16
20	21  <i>CFA - Café Conversation</i> 18 h à l'ANC	22	23 Samedi animé 10 h - 12 h à l'AFL  <i>CFA - Cuisine communautaire</i> 13 h à l'AFL
27	28  Levée du drapeau 10 h Wabush 11 h Lab. City	29	30 <i>Journée de la francophonie provinciale</i>
3	4	5	6

Siéance de yoga

Lundi 04 mai
à 18 h 30

Au local de l'Association
francophone du Labrador

Pour plus de
renseignements :

(709) 944-6600

[facebook.com/AFLTNL](https://www.facebook.com/AFLTNL)

info@afltnl.ca

www.afltnl.ca/



Gratuit pour les membres
10\$ pour les non-membres

Des tapis de yoga sont disponibles à l'AFL!

Terre-Neuve
Labrador



Soirée Bien-être

Massage sur chaise et moments
de relaxation au rendez-vous!

DIMANCHE 24 MAI 2026, DE 18 H À 20 H

837 prom. Tamarack,
Labrador city

Pour tout renseignement/inscription :
info@afltnl.ca / (709) 944-6600



Canada





Levée du drapeau 28 mai 2026

10 h : Hôtel de ville de Wabush

11 h : Hôtel de ville de Labrador City

Cette année, nous célébrons les 40 ans de notre drapeau! Rejoignez-nous à l'école l'ENVOL à partir de 11 h 30 pour des activités familiales autour de ce symbole de notre communauté!



PRIX ROGER-CHAMPAGNE

La Fédération des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador (FFTNL) sollicite des candidatures pour le Prix Roger-Champagne 2026.

En hommage à M. Roger Champagne, la FFTNL a créé en 1983 le Prix Roger-Champagne, remis chaque année à une personnalité francophone ou acadienne s'étant illustrée par son engagement bénévole et sa contribution au développement du fait français à Terre-Neuve-et-Labrador.

Les personnes intéressées sont invitées à télécharger et à remplir le formulaire de mise en candidature disponible sur le site web de la FFTNL, puis à le transmettre par courriel ou par la poste. **Les candidatures doivent être reçues au plus tard le 29 mai.**

Informations et formulaire :

<https://www.francotnl.ca/fr/nouvelles/2026/04/02/communique-appel-de-candidatures-pour-le-prix-roger-champagne-2026/>

Le saviez-vous?

L'AFL a une page Facebook sur laquelle nous partageons nos activités et autres actualités. Vous y êtes même très certainement abonné!

Mais il y a de grandes chances que vous ne nous voyiez que très rarement (voire jamais) dans votre fil d'actualité. La raison est simple : l'algorithme de Facebook calcule ce qu'il vous présente dans votre fil via l'engagement. L'engagement, c'est à quel point vous interagissez avec les publications d'une page ou d'un ami. Ainsi, plus vous "likez" ces publications, plus Facebook mettra en avant l'auteur de celle-ci.

Alors, si vous voulez nous voir plus souvent dans votre fil d'actualité, n'hésitez pas à peser sur le pouce en l'air à chaque fois que vous croisez nos publications!

ANNIVERSAIRES DU MOIS MAI

SYLVIE FAUCHER - 3 MAI

JADE DROUIN - 6 MAI

Anna Berman - 7 mai

JEAN DUBÉ - 10 MAI

MARIKA & MAVERICK FOURNIER - 10 MAI

Tristan Evans - 11 mai

ALICIA HICKS - 17 MAI

Guillaume Deslauriers - 22 mai

TANWEER RAZI - 23 MAI

Elizabeth Noel - 23 mai

ALEXANDRE GAGNON - 24 MAI

CATHIE ROBICHAUD - 29 MAI

Le Franc-copain vous a oublié ?
La date de votre fête est
erronée ?
N'hésitez pas à nous le faire
savoir!



UN NOUVEAU PASSEPORT SANTÉ BILINGUE POUR FACILITER LA COMMUNICATION AVEC LES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

Le Passeport Santé est un livret bilingue conçu pour faciliter les échanges en contexte clinique et soutenir des soins plus sécuritaires.

Vous y trouverez:

- Du vocabulaire médical anglais-français
- Des expressions utiles en consultations
- Un calendrier de vaccinations
- Les parties du corps

Cet outil s'adresse aux patients francophones ainsi qu'aux professionnels de la santé souhaitant offrir des services en français. Pour obtenir une copie gratuite, écrivez à:

sante@fftnl.ca

ÉDITION 2026

PASSEPORT SANTÉ +

Pour faciliter la communication avec les professionnels de la santé

La santé, c'est aussi une question de langue...



francotnl.ca/PasseportSante



@SanteTNL

20



Les nouvelles de la CFA

La Communauté francophone du Labrador a un an!

Il s'en est passé des choses dans cette année. Les agentes, Cathie pour l'ouest du Labrador et Soumya dans le centre, ont travaillé fort pour monter le projet qui a voulu faire peau neuve en 2025 et se rapprocher de la communauté.

Vous aurez sûrement remarqué que les nouveaux arrivants francophones participent beaucoup à nos activités. C'est là pour nous le plus grand signe de succès. Mais le but, au fond, est que le terme 'nouvel arrivant' s'efface, afin qu'ils deviennent pleinement des nôtres.

Pour l'année à venir, les activités établies (cafés conversations, ateliers de cuisine, etc.) se poursuivront et des événements ponctuels seront organisés.

Comme la CFA souhaite répondre aux besoins exprimés par les immigrants eux-mêmes à travers un Comité communautaire consultatif (CCC), nous ne pouvons remercier assez les gens qui y siègent et qui apportent leur point de vue et leur dynamisme au projet. C'est grâce à vous qu'on avance!

SOUVENIRS

Cabane à sucre

Cette année, ce sont près de 70 personnes qui se sont réunies au Carol Curling Club pour célébrer la cabane à sucre annuelle. C'est toujours un plaisir de se retrouver autour d'un brunch traditionnel. Un gros merci à tous les bénévoles qui nous permettent de faire de cet événement une réussite, on ne pourrait pas le faire sans vous! Et surtout, merci à vous tous qui êtes venus — ce genre d'activité serait tout simplement impossible sans votre précieux soutien!



SOUVENIRS

CFA - Cuisine communautaire

Pour cette édition de la cuisine communautaire, les participants se sont attelés à la préparation de plusieurs recettes de desserts français. Chacun a mis la main à la pâte et partagé son savoir-faire. Un bel après-midi gourmand, ponctué d'échanges, de rires et de délicieuses découvertes!





Quatre élèves de l'école l'ENVOL ont participé au concours d'art oratoire organisé par Canadian Parents for French. Elles ont brillamment représenté notre école et démontré tout leur talent.

Un immense bravo à Anne-Rose Michaud, gagnante de la catégorie francophone 9/10, ainsi qu'à Prisca Mben, gagnante de la catégorie francophone 11/12. Félicitations à nos quatre élèves pour leur engagement, leur courage et leur éloquence !



To our English-speaking friends

For most, it's just another census. On May 12, households across Canada will answer the census questionnaire, creating a clear picture of our country's population.

Filling out the census for your French-speaking spouse and children? Pay extra attention to the questions about how French is used in your household. Your answers help governments, municipalities, and associations develop better bilingual services and activities your family cares about – including French-language schools!

Your answers are very important. At the last census, 285 people in Labrador West reported having French as a mother tongue (first language learned and still understood), while 400 people said they were fluent.

What will the 2026 numbers look like? That will be up to your responses. Bilingualism is a core value for Canada. The contribution of French settlers, who in many cases were here before the English, is often forgotten. Many of us have these settlers as ancestors and their spirit, language and culture lives through us. Let's be proud of it.



C'est quoi ce logo avec un F et un J autour des voiles de notre drapeau franco? Mais c'est celui de Franco-Jeunes, bien sûr!

Et Franco-Jeunes, c'est quoi au juste? C'est un organisme qui regroupe des jeunes des 4 coins de la province pour créer une programmation qui les rejoint et les rassemble.

À Labrador City/Wabush, ça mange quoi en hiver, Franco-Jeunes? Ici, les jeunes sont chanceux puisqu'ils peuvent se retrouver entre eux dans les locaux de l'AFL chaque jour après l'école et décider ce qu'ils aimeraient faire. Ça peut aller de s'installer sur le divan et jaser jusqu'à organiser des activités plus dynamiques!

Qui peut participer? Tous les jeunes. La seule exigence, c'est de pouvoir s'exprimer en français. Même pas besoin d'être un français parfait! Le but, c'est d'être avec d'autres jeunes qui ont cette langue en commun pour échanger et s'amuser.

Viens nous voir!

Ressources en français



English
Français

**Bureau des services
en français**



709.729.0311 | 1.800.775.6170

servicesenfrancais@gov.nl.ca
gov.nl.ca/servicesenfrancais

BIENVENUE DANS

l'Ouest du Labrador

Guide du nouvel arrivant
maintenant disponible:
cfa-labrador@afltnl.ca

Des idées, des
ressources ou
des trouvailles...

N'hésitez pas à
nous les
partager!

Vous avez besoin
d'un commissaire à
l'assermentation?

Ce service est
disponible
à l'AFL!



Rejoignez-nous:



WWW.AFLTNL.CA



709-944-6600



INFO@AFLTNL.CA

SUIVEZ-NOUS:



AFLTNL